

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1935-1936.

Budget du Ministère du Travail et de la Prévoyance sociale pour l'exercice 1936.

(Voir les n^{os} 4-XI, 56, 72, 81 et les Annales parlementaires de la Chambre des Représentants, séances des 22, 23, 28, 29 et 30 janvier; 13 février 1936.)

ARTICLE PREMIER.

Il est ouvert pour les dépenses du Ministère du Travail et de la Prévoyance sociale afférentes à l'exercice 1936 et énumérées au tableau ci-annexé, des crédits s'élevant :

1^o Pour les dépenses ordinaires, à la somme de . . . fr. 1,587,260,818

2^o Pour les dépenses exceptionnelles, à la somme de . . . 1,658,500

Soit, ensemble, à la somme de . . . fr. 1,588,919,318

DISPOSITIONS ADDITIONNELLES**ART. 2.**

1^o Pendant l'exercice 1936 il ne sera pas fait application de la disposition de l'article 52, alinéa 1, de la loi du 4 août 1930. Toutefois, un subside de 5,000,000 de francs est alloué à la Caisse Nationale de Compensation pour lui permettre de tenir les engagements contractés envers les caisses primaires à l'occasion du déficit de la compensation nationale, pour l'aider à couvrir ses frais de fonctionnement et, éventuellement, pour être réparti

BELGISCHE SENAAT

ZITTING 1935-1936.

Begroting van het Ministerie van Arbeid en Sociale Voorzorg voor het dienstjaar 1936.

(Zie de n^{rs} 4-XI, 56, 72, 81 en de Handelingen van de Kamer der Volksvertegenwoordigers, vergaderingen van 22, 23, 28, 29 en 30 Januari; 13 Februari 1936).

EERSTE ARTIKEL.

Voor de aan dienstjaar 1936 verbonden en in hierbijgaande tabel opgesomde uitgaven van het Ministerie van Arbeid en Sociale Voorzorg, zijn kredieten geopend die belopen :

1^o Voor de gewone uitgaven, de som van . . . fr. 1,587,260,818

2^o Voor de uitzonderingsuitgaven, de som van . . . 1,658,500

Zegge, te zamen, de som van . . . fr. 1,588,919,318

AANVULLENDE BEPALINGEN**ART. 2.**

1^o In den loop van het dienstjaar 1936 zal de bepaling van artikel 52, alinea 1, van de wet d. d. 4 Augustus 1930, niet worden toegepast. Nochtans, wordt er aan de Nationale Compensatiekas een subsidie van 5,000,000 frank verleend om haar toe te laten de verplichtingen, aangegaan jegens de primaire kassen naar aanleiding van het tekort der Nationale Compensatie, na te komen, om haar te helpen tot het betalen harer werkings-

conformément aux dispositions de l'article 52, alinéa 3, de la loi du 4 août 1930, portant généralisation des allocations familiales.

2^o Les bonis qui seraient réalisés en 1935 et 1936 par la Caisse Nationale de Compensation pour allocations familiales seront reportés respectivement sur l'exercice 1936 et sur l'exercice 1937 pour être employés comme le subsidie dont il est question au 1^o du présent article et éventuellement pour être répartis comme il est dit aux articles 50 et 51 de la loi du 4 août 1930.

ART. 3.

Contrairement aux dispositions de l'article 46 de la loi du 14 juillet 1930, l'allocation prévue à l'article 44 du tableau ci-annexé au profit du fonds des dotations pour le paiement des majorations de rentes de vieillesse ne sera pas versée à la Caisse de Dépôts et de Consignations. Le paiement des majorations de rentes de vieillesse s'imputera sur le crédit inscrit au Budget.

ART. 4.

Par dérogation aux dispositions des articles 2, littera j, et 9, 5^o, de la loi du 22 janvier 1931, sur la fiscalité provinciale et communale, la commune, siège d'un Conseil de Prud'hommes de première instance, a l'obligation de fournir, sous réserve d'approbation par le Ministre compétent, les locaux nécessaires à la tenue des audiences et aux services du greffe, le matériel et le mobilier du bureau. Les frais résultant de l'aménagement, de l'ameublement et de l'entretien de ces locaux seront répartis par la Députation permanente du Conseil provincial entre les diverses communes comprises dans le ressort

kosten en, in voorkomend geval, om verdeeld te worden, overeenkomstig de bepalingen van artikel 52, alinea 3, van de wet van 4 Augustus 1930, houdende veralgemeening van de gezinsvergoedingen.

2^o De winsten, die in 1935 en 1936 zouden verwezenlijkt worden door de Nationale Compensatiekas voor kindertoelagen zullen onderscheidenlijk overgebracht worden op de dienstjaren 1936 en 1937, om gebruikt te worden zooals de subsidie waarvan sprake in 1^o van dit artikel en, in voorkomend geval, om verdeeld te worden zooals werd gezegd in de artikelen 50 en 51 van de wet d. d. 4 Augustus 1930.

ART. 3.

In strijd met de bepalingen van artikel 46 van de wet d. d. 14 Juli 1930, zal de bij artikel 44 van bijgaande tabel voorziene uitkeering ten bate van het dotatiënfonds ter uitbetaling van den toeslag der ouderdomsrenten niet in de Deposito- en Consignatiekas gestort worden. De betaling van den toeslag der ouderdomsrenten zal rechtstreeks op het in de Begroeting ingeschreven krediet aangerekend worden.

ART. 4.

Bij afwijking van de bepalingen van de artikels 2, littera j, en 9, 5^o, van de wet d. d. 22 Januari 1931, betreffende de provinciale en gemeentelijke belasting heeft de gemeente, zetel van een Arbeidsgerecht van eersten aanleg, de verplichting, behoudens goedkeuring van den bevoegden Minister, de noodige lokalen te verschaffen voor het houden der terechtzittingen en voor de diensten der griffie, het materieel en het bureelmeubilair. De kosten, voortspruitende uit het inrichten, het meubileren en het onderhouden dier lokalen zullen door de Deputatie van den Provincialen Raad omgeslagen worden tusschen de verschillende tot

du Conseil, d'après le nombre d'ouvriers et d'employés, inscrits sur les listes électorales prud'homales.

Les obligations énumérées ci-dessus incombent à la province, siège d'un Conseil de Prud'hommes d'Appel. Si le ressort de celui-ci s'étend à des communes situées dans plusieurs provinces, chacune d'elles intervient dans les frais d'aménagement, d'ameublement et d'entretien en proportion du nombre d'ouvriers et d'employés inscrits sur les listes électorales des communes situées sur son territoire. La répartition est établie par arrêté royal.

Les dispositions reprises ci-dessus rétroagiront au 1^{er} janvier 1931.

ART. 5.

Le Fonds de Prévoyance en faveur des victimes des maladies professionnelles place temporairement ses disponibilités à la Caisse générale d'Epargne et de Retraite pour les convertir ensuite en fonds publics belges ou de la Colonie ou en d'autres valeurs garanties par l'Etat.

ART. 6.

Les dépenses dont question ci-après sont liquidées à charge du Fonds spécial ouvert au Budget des Recettes et des Dépenses pour ordre, en exécution de l'article 7 de la loi du 5 octobre 1928 :

1^o a) Les primes ordinaires restant encore à allouer par l'Etat aux personnes de la classe peu aisée qui, dans les conditions déterminées, se sont fait construire une habitation à bon marché et l'ont occupée, complètement achevée, avant le 1^{er} janvier 1933;

b) Les primes ordinaires réinstallées par l'Arrêté Royal du 10 août 1935 en faveur des personnes qui en

het Rechtsgebied behorende gemeenten, volgens het aantal werklieden en bedienden ingeschreven op de kiezerslijsten voor de werkrechtcraden.

Vooruomde opgesomde verplichtingen rusten op de provincie, zetel van een Arbeidsgerecht van Beroep. Zoo het rechtsgebied ervan zich uitstrekt over gemeenten, in verscheidene provinciën gelegen, komt elke gemeente tegemoet in de kosten voor het inrichten, het meubileren en het onderhouden, naar verhouding van het aantal werklieden en bedienden, op de kiezerslijsten van de op haar grondgebied gelegen gemeenten ingeschreven. De omslag der kosten wordt bij Koninklijk besluit vastgesteld.

Vooruomde overgenomen bepalingen, zullen vanaf 1 Januari 1931 van terugwerkende kracht zijn.

ART. 5.

Het Voorzorgsfonds ten behoeve van de door beroepsziekten getroffen en belegt zijn beschikbare gelden tijdelijk bij de Algemeene Spaar- en Lijfrentekas, om ze vervolgens in openbare Belgische of Koloniale fondsen of in andere door het Rijk gewaarborgde waarden om te zetten.

ART. 6.

De uitgaven, waarvan hieronder sprake, worden vereffend ten laste van het speciaal Fonds dat in uitvoering van artikel 7 van de wet d.d. 5 October 1928 op de Begrooting der Ontvangsten en Uitgaven voor order werd geopend :

1^o a) De gewone premiën, door het Rijk nog te verleen en aan minvermogene personen die, onder de vastgestelde voorwaarden, een goedkope woning hebben laten bouwen en deze, volledig afgewerkt, vóór 1 Januari 1933 bewoond hebben;

b) De gewone premiën, terug in voege gebracht bij Koninklijk besluit van 10 Augustus 1935 ten gunste van

vertu des nouvelles dispositions prises en la matière se sont fait édifier une toute nouvelle habitation à bon marché dont la construction n'aura été commencée qu'après le 8 septembre 1935. Le montant du crédit consacré à cet objet par le Gouvernement a été limité à la somme de 10 millions.

2^o Les primes ordinaires et supplémentaires compensatoires des droits d'enregistrement et de transcription accordées aux acquéreurs de maisons édifiées par les sociétés de construction agréées par la Société Nationale des Habitations et Logements à bon marché ou par la Caisse Générale d'Epargne et de Retraite, si ces habitations étaient en complet état d'habitabilité au 1^{er} janvier 1934 et à la condition que l'acte de vente ait été réalisé avant le 9 septembre 1935.

Le Fonds spécial est alimenté :

a) par des avances de la Caisse Générale d'Epargne et de Retraite à valoir en compte sur le produit du troisième emprunt que la Société Nationale des Habitations et Logements à bon marché sera autorisée à émettre en vertu de la loi du 20 avril 1931, dès que la situation du marché financier le permettra;

b) par le crédit supplémentaire de 10 millions à inscrire au budget des Recettes et des Dépenses extraordinaires de l'exercice 1935 pour le paiement des primes réinstaurées par l'arrêté royal du 10 août 1935;

c) par le montant du crédit inscrit au présent Budget pour la liquidation de la prime supplémentaire compensatoire des droits d'enregistrement et de transcription afférents aux ventes réalisées avant le 9 septembre 1935;

d) par le montant des primes ordinaires allouées. tant pour l'achat que

personen, die krachtens de desbetreffende genomen nieuwe bepalingen, een gansch nieuwe goedkoope woning hebben laten oprichten waarvan met het bouwen slechts na 8 September 1935 werd begonnen. Het bedrag van het daartoe door de Regeering bestemd krediet werd beperkt tot de som van 10 millioen.

2^o De gewone en bijkomende premiën tot compensatie der registratie- en overschrijvingsrechten verleend aan de aankoopers van woningen, opgericht door bouwmaatschappijen, aangenomen door de Nationale Maatschappij der goedkoope woningen en woonvertrekken of door de Algemeene Spaar- en Lijfrentekas, zoo deze woningen ten volle bewoonbaar waren op 1 Januari 1934 en op voorwaarde dat de verkoopakte vóór 9 September 1935 werd verleden.

Het speciaal Fonds wordt gestijfd :

a) door voorschotten van de Algemeene Spaar- en Lijfrentekas, af te rekenen op de opbrengst der derde leening waarvoor krachtens de wet van 20 April 1931, machtiging tot uitschrijving zal verleend worden aan de Nationale Maatschappij der goedkoope woningen en woonvertrekken zoohaast de toestand van de geldmarkt het zal mogelijk maken;

b) door het bijkrediet van 10 millioen ingeschreven bij de begrooting van buitengewone Ontvangsten en Uitgaven voor het dienstjaar 1935, voor het uitbetalen der premiën, bij Koninklijk besluit van 10 Augustus 1935 terug in voege gebracht;

c) door het bedrag van het krediet op deze begrooting ingeschreven, voor de uitbetaling der bijkomende premie tot compensatie der registratie- en overschrijvingsrechten betreffende de vóór 9 September 1935, gedane verkoopen;

d) door het bedrag van de gewone premiën verleend zoowel voor het aan-

pour la construction, dont le remboursement a été exigé des bénéficiaires de cette prime qui ne se sont pas conformés aux conditions mises au maintien du bénéfice de cette faveur.		koopen als voor het bouwen, waarvan de terugbetaling geëischt werd, daar deze premiegerechtigden de vereischten, vastgesteld om dit voordeel te behouden, niet hebben vervuld.
---	--	--

Bruxelles, le 13 février 1936.

Brussel, 13 Februari 1936.

*Le Président de la Chambre
des Représentants,**De Voorzitter van de Kamer der
Volksvertegenwoordigers,*

JULES PONCELET.

Les Secrétaires, | De Secretarissen,

A. VAN HOECK,

Franç. VAN BELLE.

Articles.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	Montant des crédits par article. — Bedrag der kredieten per artikel.
PREMIÈRE SECTION. — DÉPENSES ORDINAIRES.		
CHAPITRE PREMIER.		
DÉPENSES DU PERSONNEL.		
1	1 ^o Traitement du Ministre fr. 85.000	125,000 »
	2 ^o Frais d'usage d'une voiture automobile 40.000	
Traitements des fonctionnaires, employés et gens de services. — Indemnités familiale, de naissance, de résidence, de dernière maladie et de funérailles; suppléments de traitement aux secrétaires de commissions. — Promotions et augmentations réglementaires :		
2	1 ^o Administration centrale fr. 7,282,700	12,309,248 »
	2 ^o Conseils de prud'hommes 590,140	
	3 ^o Inspection du Travail et des établissements dangereux, insalubres ou incommodes 3,197,320	
	4 ^o Service médical du Travail 601,624	
	5 ^o Comité national du port d'Anvers 43,700	
	6 ^o Inspection générale de l'assurance contre les accidents du travail et des assurances privées 426,550	
	7 ^o Service des Estropiés et Mutilés 37,639	
	8 ^o Frais de fonctionnement des « autorités » (tribunaux d'arbitrage et offices d'assurances) des assurances sociales des territoires d'Eupen-Malmédy. 49,685	
	9 ^o Commissions diverses. — Suppléments de traitement 46,640	
	10 ^o Remboursement à la Régie des Télégraphes et des Téléphones des frais résultant de la mise à la disposition du Département de deux agents chargés d'assurer le service de la Centrale téléphonique . . . 33,250	
Traitements et indemnités des agents temporaires. — Salaires et indemnités des agents salariés :		
3	1 ^o Cabinet du Ministre fr. 132,050	3,060,396 »
	2 ^o Administration centrale 2,547,873	
	3 ^o Gens de peine 129,200	
	4 ^o Inspection du Travail et des établissements dangereux, insalubres ou incommodes 109,755	
	5 ^o Inspection générale de l'assurance contre les accidents du travail et des assurances privées 16,935	
	6 ^o Comité national du port d'Anvers 11,501	
	7 ^o Comité régional du port de Gand. 13,082	
	8 ^o Personnel de l'Administration des Postes mis à la disposition du Département 100,000	

Total par chapitre. — Totaal per hoofdstuk.	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Artikelen.
17,842,793 »	EERSTE SECTIE. — GEWONE UITGAVEN. EERSTE HOOFDSTUK. UITGAVEN VOOR PERSONEEL. 1° Jaarwedde van den Minister. 2° Kosten voor het gebruik van een autorijtuig. Jaarwedden der ambtenaren, beambten en dienstlieden. — Gezins-, geboorte- en verblijfsvergoedingen, alsmede vergoedingen voor laatste ziekte en voor begrafenis; bijwedden aan de secretarissen van commissies. — Bevorderingen en reglementaire verhoogingen : 1° Hoofdbeheer. 2° Arbeidsgerechten. 3° Toezicht over den arbeid en over de gevaarlijke, ongezonde of hinderlijke inrichtingen. 4° Geneeskundige arbeidsdienst. 5° Nationaal Comité der haven van Antwerpen. 6° Algemeene inspectie der verzekering tegen werkongevallen en der private verzekeringen. 7° Dienst der Gebrekkigen en Verminkten. 8° Kosten betreffende de werkzaamheden der « overheden » (Scheidsgerechten en verzekeringsinstellingen) der maatschappelijke verzekeringen in de gebieden Eupen-Malmedy. 9° Verschillende Commissies. — Bijwedden. 10° Terugbetaling aan de Regie van Telegraaf en Telefoon der kosten voortspruitende uit het ter beschikking stellen van het Departement van twee beambte gelast met den Dienst der Telefooncentrale. Jaarwedden en vergoedingen der tijdelijke beambten. — Loonen en vergoedingen van het bezoldigd personeel : 1° Kabinet van den Minister. 2° Hoofdbeheer. 3° Dienstpersoneel. 4° Toezicht over den arbeid en over de gevaarlijke, ongezonde of hinderlijke inrichtingen. 5° Algemeene inspectie der verzekering tegen werkongevallen en der private verzekeringen. 6° Nationaal comité der haven van Antwerpen. 7° Gewestelijk comité der haven van Gent. 8. Personeel van het Bestuur der Posterijen ter beschikking van het Departement gesteld.	1 2 3

Articles.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	Montant des crédits par article. — Bedrag der kredieten per artikel.
	Traitements de disponibilité des fonctionnaires et employés des divers services ressortissant au Département :	
	1 ^o Administration centrale fr. 271,930	
4	2 ^o Conseils de prud'hommes 17,889	301,196 »
	3 ^o Service médical du Travail 11,377	
	(Les crédits portés aux articles 2, 3 et 4 pourront être transférés de l'un à l'autre suivant les besoins du service.)	
5	Honoraires des avocats et des experts	43,700 »
	Indemnités pour prestations spéciales. — Primes. — Indemnités diverses :	
	1 ^o Hôtel du Ministre fr. 1,520	
6	2 ^o Administration centrale 1,289,333	1,968,253 »
	3 ^o Services d'inspection 1,900	
	4 ^o Autres services 675,500	
7	Secours ordinaires	35,000 »
CHAPITRE II.		
DÉPENSES DE MATÉRIEL.		
	Eclairage, chauffage, service des eaux, affranchissement de correspondances, télégrammes, communications téléphoniques, transports, loyers, impositions, redevances et autres dépenses de même nature :	
	1 ^o Hôtel du Ministre fr. 37,000	
8	2 ^o Administration centrale 539,545	787,670 »
	3 ^o Services d'inspection 148,725	
	4 ^o Frais de fonctionnement des « autorités » (tribunaux d'arbitrage et offices d'assurances) des assurances sociales dans les territoires d'Eupen-Malmédy. 2,400	
	5 ^o Autres services 60,000	

Articles.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	Montant des crédits par article. — Bedrag der kredieten per artikel.
	Achats et réparations de matériel. — Mobilier : entretien et fournitures. — Travaux d'entretien des locaux, des appareils de chauffage, d'éclairage, de téléphonie intérieure, etc. — Menues dépenses de même nature :	
9	1 ^o Hôtel du Ministre (<i>y compris les grosses réparations de l'automobile ministérielle ou indemnité forfaitaire en cas de non-utilisation d'une voiture automobile de l'État</i>) fr.	47,500
	2 ^o Administration centrale	186,300
	3 ^o Services d'inspection	75,955
	4 ^o Autres services	33,500
		343,255 »
	Fournitures de bureau, etc., effectuées à l'intervention de l'Office central des Imprimés :	
10	1 ^o Administration centrale	429,852
	2 ^o Services d'inspection	60,675
	3 ^o Autres services	2,000
		492,527 »
	Autres fournitures. — Impressions, achats d'ouvrages. — Abonnements aux journaux. — Autres dépenses de même nature :	
11	1 ^o Administration centrale fr.	116,610
	2 ^o Services d'inspection	23,800
	3 ^o Bibliothèque	24,500
	4 ^o Frais résultant de la confection des timbres-retraite et des cartes de versement destinés à l'assurance en vue de la vieillesse et du décès prématuré (<i>y compris la fourniture du carton pour les cartes de versement, même si celle-ci est effectuée par l'Office central des Imprimés</i>)	280,000
	5 ^o Frais de fonctionnement des « autorités » (tribunaux d'arbitrage et offices d'assurances) des assurances sociales dans les territoires d'Eupen-Malmédy.	3,640
	6 ^o Autres services	70,000
	Publications effectuées par le Département :	
	1 ^o « Revue du Travail » fr.	97,900
	2 ^o « Arbeidsblad »	64,900
12	3 ^o Tarif pharmaceutique officiel à l'usage des associations mutualistes reconnues, etc.	21,375
	4 ^o Recueil des sociétés mutualistes	8,550
	5 ^o Recueil spécial des actes et documents relatifs aux entreprises d'assurances sur la vie	18,000
		210,725 »

Total par chapitre. — Totaal per hoofdstuk.	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Artikelen.
	Aankopen en herstellen van materieel. — Inboedel : onderhoud en benodigdheden. — Werken voor onderhoud der lokalen, der verwarmings- en verlichtingstoestellen alsmede deze der binenntelefonie, enz. — Soortgelijke geringe uitgaven : 1° Hotel van den Minister (<i>inbegrepen de groote herstellingen van het ministerieel auto-rijtuig of forfaitaire vergoeding in geval de Staatsauto niet gebruikt wordt</i>). 2° Hoofdbestuur. 3° Toezichtsdiensten. 4° Andere diensten. Burreelbenodigdheden, enz., verschaft door bemiddeling van het Middelambt voor Drukwerk : 1° Hoofdbestuur. 2° Toezichtsdiensten. 3° Andere diensten. Andere benodigdheden. — Drukken, aankopen van werken. — Abonnementen op dagbladen. — Andere soortgelijke uitgaven : 1° Hoofdbestuur. 2° Toezichtsdiensten. 3° Boekerij. 4° Kosten voortspruitende uit het vervaardigen van de lijfrentezegels en stortingskaarten bestemd tot de verzekering tegen de geldelijke gevolgen van ouderdom en vroegtijdigen dood (<i>het leveren van het karton voor de stortingskaarten, zelfs zoo dit door het Middelambt voor Drukwerk gedaan wordt, inbegrepen</i>). 5° Kosten betreffende de werkzaamheden der « overheden » (scheidsgerechten en verzekeringsinstellingen) der maatschappelijke verzekeringen in de gebieden Eupen-Malmedy. 6° Andere diensten.	9 10 11
7,603,402	Publicaties gedaan door het Departement : 1° «Revue du Travail ». 2° « Arbeidsblad ». 3° Officieel pharmaceutisch tarief ten gebruike der erkende mutualiteitsvereenigingen, enz. 4° Verzameling der akten van mutualiteitsvereenigingen. 5° Speciale verzameling der akten en documenten betreffende de levensverzekeringsondernemingen.	12

Articles.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	Montant des crédits par article. — Bedrag der kredieten per artikel.
	Frais de route et de séjour. — Frais de vacation. — Jetons de présence. — Frais de déplacements. — Frais pour changements de résidence. — Frais de gestion. — Frais de bureau. — Missions et indemnités qui couvrent des charges de même nature :	
13	1 ^o Administration centrale fr. 246,295	2,177,185 »
	2 ^o Services d'inspection 528,210	
	3 ^o Frais de fonctionnement des « autorités » (tribunaux d'arbitrage et offices d'assurances) des assurances sociales dans les territoires d'Eupen-Malmédy. 7,800	
	4 ^o Autres services 1,394,880	
	(Les magistrats qui font partie des Commissions prévues au littéra 4 ci-dessus toucheront les indemnités de vacations au même titre que les autres membres.)	
	Billets forfaitaires. — Abonnements. — Frais pour usage d'une automobile ou d'une motocyclette :	
14	1 ^o Coût des abonnements des billets forfaitaires délivrés par la Société nationale des Chemins de fer belges. 595,250	677,250 »
	2 ^o Coût des billets forfaitaires délivrés par la Société nationale des Chemins de fer vicinaux 12,000	
	3 ^o Indemnités pour usage d'une automobile ou d'une motocyclette 70,000	
15	Paiement à l'Administration des Postes des dépenses résultant de la vente et de la distribution des documents relatifs à l'application des lois relatives à l'assurance en vue de la vieillesse et du décès prématuré, dans les différents bureaux des postes du royaume, ainsi que du transfert des cartes de versement à la Caisse de Retraite	1,000,000 »
16	Redevance à payer à l'Administration des Postes pour le transport des correspondances de service des divers organismes et administrations relevant du Ministère du Travail et de la Prévoyance sociale	1,396,240 »
CHAPITRE III.		
SUBSIDES ET SUBVENTIONS.		
17	Subsides légaux :	
	Subsides aux sociétés et fédérations mutualistes de retraite (art. 22 de la loi du 14 juillet 1930)	1,382,000 »
18	Subventions. — Encouragements. — Bourses :	
	Subvention à la Mutuelle des estropiés, reconnue par arrêté royal du 24 décembre 1924, pour ses ouvriers d'assistance par le travail aux estropiés et mutilés	5,400 »
19	Subvention au Service d'appareillage orthopédique	40,000 »

Total par chapitre. — Totaal per hoofdstuk.	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Artikelen.
1,427,400 »	Reis- en verblijfskosten. — Vacatiegelden. — Zitpenningen. — Verplaatsingskosten. — Onkosten voor woonstverandering. — Beheerkosten. — Bureelkosten. — Zendingen en vergoedingen die soortgelijke lasten dekken :	
	1 ^o Hoofdbeheer.	
	2 ^o Toezichtsdiensten.	
	3 ^o Kosten betreffende de werkzaamheden der « overheden » (scheidsgerechten en verzekeringsinstellingen) der maatschappelijke verzekeringen in de gebieden Eupen-Malmedy.	13
	4 ^o Andere diensten. (De magistraten, die deel uitmaken der Commissies voorzien in bovengemelde littera 4 trekken een zitgeld evenals de andere leden.)	
	Forfaitaire reiskaarten. — Abonnementen. — Kosten van het gebruik van een autorijtuig of van een motorfiets :	
	1 ^o Kosten der abonnementen en forfaitaire reiskaarten afgeleverd door de Nationale Maatschappij der Belgische spoorwegen.	
	2 ^o Kosten der forfaitaire reiskaarten afgeleverd door de Nationale Maatschappij der Buurtspoorwegen.	14
	3 ^o Vergoedingen voor het gebruik van een autorijtuig of van een motorfiets.	
	Betaling aan het Bestuur der Posterijen der uitgaven voortspruitende uit den verkoop en de uitdeeling der documenten die betrekking hebben op de toepassing der wetten betreffende de verzekering tegen de geldelijke gevolgen van ouderdom of van vroegtijdigen dood, in de verschillende bureelen der posterijen van het Rijk, alsmede uit de overdracht der stortingskaarten bij de Lijfrentekas.	15
	Aan het Bestuur van Posterijen te betalen som voor het vervoer van de dienstbriefwisseling der verscheidene diensten toebehoorende aan het Ministerie van Arbeid en Sociale Voorzorg.	16
	HOOFDSTUK III.	
	TOELAGEN EN TEGEMOETKOMINGEN.	
	Wettelijke toelagen :	17
	Toelagen aan de mutualiteitsverenigingen en -bonden voor pensioenen (art. 22 der wet van 14 Juli 1930).	
	Tegemoetkomingen. — Aanmoedigingen. — Beurzen :	18
	Tegemoetkoming aan de bij Koninklijk besluit van 24 December 1924 erkende Mutualiteit voor gebrekkigen ten bate van haar werkplaatsen tot ondersteuning van de gebrekkigen en verminkten.	
	Tegemoetkoming aan den Dienst voor orthopedische toestellen	19

Articles.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	Montant des crédits par article. — Bedrag der kredieten per artikel.
CHAPITRE IV.		
DÉPENSES DE PRÉVOYANCE SOCIALE, D'ASSISTANCE JUDICIAIRE, DE BIENFAISANCE ET D'HYGIÈNE.		
20	Encouragements aux institutions ayant pour but l'assurance contre le chômage involontaire.	25,000,000 »
21	Encouragements aux institutions ayant pour but le placement gratuit des travailleurs . . .	311,000 »
22	Dépenses de fonctionnement des Bourses officielles du travail	360,000 »
	Subvention à l'Office National du Placement et du Chômage :	
23	1 ^o Pour le paiement des allocations de chômage fr. 650,000,000	668,240,000 »
	2 ^o Pour le paiement des frais d'administration 18,240,000	
24	Subventions aux centres de travail volontaire pour jeunes chômeurs	1,000,000 »
25	Subside au Comité central d'Assistance et de Prêts aux employés chômeurs	4,400,000 »
26	Subvention au Fonds de prévoyance en faveur des victimes des maladies professionnelles.	15,000 »
27	Subside à la Caisse Nationale de Compensation pour allocations familiales en vue de lui permettre de satisfaire au prescrit de l'article 52, alinéa 3, de la loi du 4 août 1930, ainsi que pour l'aider à couvrir ses frais de fonctionnement (pour mémoire)	»
28	Subside à la Caisse nationale de Compensation pour allocations familiales en vue de lui permettre de tenir les engagements contractés envers les caisses primaires à l'occasion du déficit de la compensation nationale, pour l'aider à couvrir ses frais de fonctionnement et, éventuellement, pour être réparti conformément aux dispositions de l'article 52, alinéa 3, de la loi du 4 août 1930, portant généralisation des allocations familiales.	5,000,000 »
29	Sociétés mutualistes et autres institutions de prévoyance. — Subsidés	7,750,000 »
30	Subsidés aux caisses mutualistes d'invalidité en vertu de la loi du 5 mai 1912	12,250,000 »
31	Secours aux ouvriers devenus inaptes au travail par suite de la guerre.	60,000 »
	Servide médico-pharmaceutique des associations mutualistes :	
32	1 ^o Subsidés fr. 31,786,000	52,750,000 »
	2 ^o Subsidés aux caisses antituberculeuses 12,756,000	
	3 ^o Subsidés aux mutualités maternelles 8,208,000	
33	Assurance-invalidité dans les territoires d'Eupen-Malmédy et La Calamine. — Subside du Gouvernement en application du Code des assurances sociales	500,000 »
34	Liquidation de rentes à des habitants de La Calamine du chef de droits acquis antérieurement au 1 ^{er} janvier 1920. Frais administratifs pour le service de ces rentes	20,000 »
35	Paiement des allocations aux estropiés et mutilés (La justification des sommes payées à charge de l'article ci-dessus se fera par la production des bordereaux récapitulatifs des paiements estampillés par l'Office des chèques postaux et approuvés par le Ministre ou son délégué.)	32,500,000 »

Total par chapitre. — Totaal per hoofdstuk.	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Artikelen.
HOOFDSTUK IV.		
UITGAVEN VOOR SOCIALE VOORZORG, GERECHTELIJKE BIJSTAND, WELDADIGHEID EN VOLKSGEZONDHEID.		
	Aanmoedigingen voor de instellingen, die ten doel hebben verzekering tegen werkloosheid te verschaffen.	20
	Aanmoedigingen voor de instellingen, die ten doel hebben kosteloos aan de arbeiders arbeidsgelegenheid te verschaffen.	21
	Werkingskosten van de Officieele Arbeidsbeurzen fr. 360,000	22
	Tegenmoetkoming aan de Nationale Dienst voor Arbeidsbemiddeling en Werkloosheid :	
	1 ^o Voor de uitbetaling van den werklozensteun.	23
	2 ^o Voor de uitbetaling der bestuurskosten.	
	Tegemoetkoming aan de vrijwillige arbeidscentra voor jonge werklozen	24
	Toelage aan het Centraal Hulp- en Leeningcomité voor de werkloze bedienden	25
	Tegemoetkoming aan het Voorzorgsfonds ten behoeve der slachtoffers van beroepsziekten .	26
	Subsidie aan de Nationale Compensatiekas voor gezinsvergoedingen met het oog te voldoen aan het voorschrift van artikel 52, alinea 3, der wet van 4 Augustus 1930, alsook om haar te helpen in het dekken harer werkingskosten (<i>ter herinnering</i>).	27
	Subsidie aan de Nationale Compensatiekas voor gezinsvergoedingen om het haar mogelijk te maken de verplichtingen, aangegaan jegens de primaire kassen naar aanleiding van het tekort der Nationale compensatie, na te komen, om haar te helpen in het betalen harer werkingskosten en, in voorkomend geval, om verdeeld te worden overeenkomstig de bepalingen van artikel 52, alinea 3, der wet van 4 Augustus 1930, houdende veralgemeening van de gezinsvergoedingen.	28
	Mutualiteitsverenigingen en andere voorzorgsinstituten. — Toelagen	29
	Toelagen aan de onderlinge invaliditeitskassen, krachtens de wet van 5 Mei 1912 . .	30
	Steun ten behoeve van werklieden, tengevolge van den oorlog onbekwaam tot werken . .	31
823,220,735 »	Medisch-pharmaceutische dienst der mutualiteitsverenigingen :	
	1 ^o Toelagen.	32
	2 ^o Toelagen aan de antituberculose kassen.	
	3 ^o Toelagen aan mutualiteiten voor moederzorg.	
	Verzekering wegens invaliditeit in de gebieden Eupen-Malmedy en Kalmis. — Toelagen der Regeering bij toepassing van het Wetboek der maatschappelijke verzekeringen.	33
	Vereffening der renten aan de inwoners van Kalmis wegens verworven rechten vóór 1 Januari 1920. Bestuurskosten voor den dienst dezer renten.	34
	Betaling der tegemoetkomingen aan gebrekkigen en verminkten (De verrechtvaardiging der sommen betaald ten laste van bovenvermeld artikel geschiedt door samenvattende betalingsborderellen door het Postcheckambt gestempeld en goedgekeurd door den Minister of zijn gelastigde.)	35

Articles.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	Montant des crédits par article. — Bedrag der kredieten per artikel.
36	Subside à la Caisse de Prévoyance et de Secours en faveur des victimes des accidents du travail, instituée par la loi du 21 juillet 1890	72,000 »
37	Subvention au Fonds institué en vue du paiement d'allocations spéciales à certaines catégories de victimes d'accidents du travail. — Dépenses diverses	4,500,000 »
38	Rentes aux accidentés du travail dans les territoires d'Eupen-Malmédy	36,000 »
39	Comités de patronage : dépenses relatives à l'exécution des lois des 9 août 1889, 11 octobre 1919 et 25 juillet 1921. — Subsidés	214,200 »
40	Allocation au Fonds spécial créé par l'article 7 de la loi du 5 octobre 1928, en vue du paiement des primes supplémentaires compensatoires des droits d'enregistrement et de transcription instituées par le Gouvernement pour faciliter l'acquisition d'habitations à bon marché par les personnes de la classe peu aisée	100,000 »
41	Annuités à bonifier à la Caisse générale d'Epargne et de Retraite du chef des avances consenties par elle, pour compte de l'Etat, à la Société Nationale des Habitations et Logements à bon marché	8,099,350 »
42	Complément d'annuité à bonifier à la Caisse Générale d'Epargne et de Retraite du chef des prêts consentis par elle, en vue de la construction d'habitations à bon marché, à une société de construction d'habitations ouvrières, agréée sous le régime de la loi du 9 août 1889 (art. 11 de la loi du 11 octobre 1919)	43,185 »
CHAPITRE V. PENSIONS ET SECOURS.		
Dépenses résultant de l'exécution de la législation actuelle concernant le régime de retraite des ouvriers mineurs :		
43	1 ^o Contribution de l'Etat fr. 143,500,000 2 ^o Versement au Fonds National de Retraite des Ouvriers mineurs, à titre de ristourne temporaire, de l'économie à résulter de l'application des dispositions légales sur la matière 3,500,000 (Les crédits portés aux littéras 1 et 2 du présent article pourront être transférés de l'un à l'autre suivant les besoins du service.)	147,000,000
44	Participation aux frais nécessités par l'affiliation des ouvriers mineurs et ouvriers assimilés à la Caisse Générale d'Epargne et de Retraite (art. 46 de la loi du 1^{er} août 1930) . . .	450,000 »
(La justification des sommes payées à charge des deux articles précédents se fera par la production des bordereaux récapitulatifs des paiements à fournir par le Fonds national de Retraite et approuvés par le Ministre ou son délégué.)		
45	Contribution de l'Etat dans la constitution des rentes de vieillesse et des rentes de veuve. (La justification des sommes payées à charge de l'article ci-dessus se fera par la production des bordereaux récapitulatifs des paiements fournis par les organismes d'assurance prévus par la loi du 18 juin 1930 et par celle du 14 juillet 1930 et approuvés par le Ministre ou son délégué.)	19,500,000 »

Total par chapitre. — Totaal per hoofdstuk	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Artikelen.
	Toelage aan de bij de wet van 21 Juli 1890 ingestelde Voorzorgs- en Steunkas ten behoeve van door arbeidsongevallen getroffen. Toelage aan het Fonds ingericht voor de betaling van speciale uitkeeringen aan zekere categorieën van slachtoffers van werkongevallen. — Allerlei uitgaven. Renten aan de door arbeidsongeval getroffen in de gebieden Eupen-Malmedy Volkswoning- en verzorgingscomité's : uitgaven betreffende de uitvoering der wetten van 9 Augustus 1889, 11 Oktober 1919 en 25 Juli 1921. — Toelagen. Toelage aan het Speciaal Fonds ingericht bij artikel 7 der wet van 5 Oktober 1928, met het oog op de uitbetaling der bijkomende premie tot compensatie der registratie- en overschrijvingsrechten door het Rijk ingesteld, om het aankopen van goedkope woningen door minvermogene personen te vergemakkelijken. Annuiteiten te vergoeden aan de Algemeene Spaar- en Lijfrentekas uit hoofde der door haar, voor rekening van den Staat aan de Nationale Maatschappij voor goedkope Woningen en Woonvertrekken toegestane voorschotten. Aanvullende annuïteit te vergoeden aan de Algemeene Spaar- en Lijfrentekas uit hoofde van leeningen door haar met het oog op den aanbouw van goedkope woningen, toegestaan aan een onder het stelsel der wet van 9 Augustus 1889 aangenomen vereeniging voor aanbouw van werkmanswoningen (art. 11 der wet van 11 Oktober 1919).	36 37 38 39 40 41 42
	HOOFDSTUK V. PENSIOENEN EN HULPGELDEN Kosten voortvloeiende uit de uitvoering der thans vigeerende wetgeving betreffende de mijnwerkerspensioenen : 1° Aandeel van het Rijk 2° Storting aan het Nationaal Pensioenfonds der Mijnwerkers, als tijdelijke terugbetaling, van de bezuiniging voort te spruiten uit de toepassing van de ten deze geldende wettelijke bepalingen. (De kredieten gebracht onder litt. 1 en 2 van dit artikel mogen van het eene naar het andere overgedragen worden naar de behoeften van den dienst.) Aandeel in de kosten veroorzaakt door de aansluiting der mijnwerkers en der ermee gelijkgestelde werklieden bij de Algemeene Spaar- en Lijfrentekas (art. 46 der wet van 1 Augustus 1930). (De verrechtvaardiging der sommen betaald ten laste der twee voorafgaande artikelen geschiedt door samenvattende betalingsbordersellen overgelegd door het Nationaal Pensioenfonds en goedgekeurd door den Minister of zijn gelastigde.) Aandeel van het Rijk in het vaststellen der ouderdomsrenten en der renten aan weduwen. (De verrechtvaardiging der sommen betaald ten laste van bovenvermeld artikel geschiedt door samenvattende betalingsbordersellen, overgelegd door de verzekeringsinstellingen voorzien bij de wet van 18 Juni 1930 en bij deze van 14 Juli 1930 en goedgekeurd door den Minister of zijn gelastigde.)	43 44 45
737,076,000 »		

Articles.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	Montant des crédits par article. — Bedrag der kredieten per artikel.
46	Paiement des majorations gratuites de rentes de vieillesse de l'exercice en cours et des exercices clos (La justification des sommes payées à charge de l'article ci-dessus se fera par la production des bordereaux récapitulatifs des paiements fournis par les receveurs des contributions et approuvés par le Ministre ou son délégué.)	509,500,000 »
47	Paiement des majorations de rentes de veuves et d'allocations d'orphelins. — Allocation annuelle au Fonds des Veuves et des Orphelins pour permettre à cet organisme de couvrir les charges présentes et futures à résulter pour lui de l'application de la loi (La justification des sommes payées par le Fonds des Veuves et des Orphelins se fera par la production des bordereaux récapitulatifs des paiements fournis par les organismes payeurs et approuvés par le gérant du Fonds.)	60,500,000 »
48	Paiement des allocations de veuves et d'orphelins	105,000 »
49	Secours à accorder à défaut de pension ou en cas de pension minime	21,000 »
 CHAPITRE VI. DÉPENSES DIVERSES.		
50	Décorations industrielles. — Frais de cérémonie, achat de bijoux et divers	43,500 »
51	Frais résultant de la collation des décorations spéciales de mutualité, prévoyance et coopération.	34,628 »
52	Collation de décorations aux administrateurs d'unions professionnelles	4,360 »
53	Dépenses imprévues	8,000 »
TOTAL des dépenses ordinaires, fr.		
 DEUXIÈME SECTION. — DÉPENSES EXCEPTIONNELLES CHAPITRE VII. CHARGES TEMPORAIRES.		
54	Remise en état de certains locaux des immeubles sis rues Lambermont et des Petits-Carmes.	25,000 »
55	Subside à l'Exposition Nationale du Travail en 1935	500,000 »

Total par chapitre. — Total per hoofdstuk.	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Artikelen.
	Betaling der kostelooze ouderdomsrentetoeslagen van het loopend dienstjaar en van de gesloten dienstjaren. (De verrechtvaardiging der sommen betaald ten laste van bovenvermeld artikel geschiedt door samenvattende betalingsborderellen overgelegd door de ontvangers der belastingen en goedgekeurd door den Minister of zijn gelastigde.)	46
	Betaling der vermeerdering van de weduwenrenten en weezentoelagen. — Jaarlijksche uitkeering aan het Weduwen- en Weezenfonds om deze inrichting in staat te stellen de huidige en toekomstige lasten te dragen, die voor haar uit de toepassing der wet voort-spruiten. (De verrechtvaardiging der sommen betaald door het Weduwen- en Weezenfonds zal geschieden door samenvattende betalingsborderellen overgelegd door de betalende instellingen en goedgekeurd door den beheerder van het Fonds.)	47
	Betaling der weduwen- en weezentoelagen	48
	Te verleen onderstand bij gemis aan pensioen of in geval van gering pensioen	49
	HOOFDSTUK VI.	
	VERSCHILLENDE UITGAVEN.	
	Nijverheidseereteekens. — Plechtigheidskosten, aankoop van eereteekens en allerhande kosten	50
90,488 »	Kosten waartoe het verleen van bijzondere mutualiteits-, verzorgs- en coöperatie-eereteekens aanleiding geeft.	51
	Verleen van eereteekens aan beheerders van beroepsverenigingen.	52
	Onvoorziene uitgaven	53
1,587,260,818 »	TOTAAL der gewone uitgaven.	
	TWEEDE SECTIE. — UITZONDERINGSUITGAVEN	
	HOOFDSTUK VII.	
	TIJDELIJKE LASTEN.	
	Het in goeden staat brengen van zekere lokalen der gebouwen gelegen in de Lambermont- en Karmelietenstraat.	54
	Toelage aan de Nationale Arbeidstentoonstelling in 1935	55

Articles.	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES.	Montant des crédits par article. — Bedrag der kredieten per artikel.
56	a) Achat en Allemagne, en 1936, de livres, collections de sciences naturelles, matériel en vue de recherches, de travaux et de démonstrations scientifiques, destinés au Laboratoire d'Etudes du Travail, en vertu d'accords basés sur l'avoir en marks bloqués au compte du Gouvernement belge chez la Caisse de Conversion, à Berlin (y compris les frais de transport et d'emballage éventuels jusqu'à la frontière belge) . . . fr. 1,000,000	
	b) Frais de douane, taxe de transmission et taxe de luxe éventuels, afférents aux achats indiqués en a). Frais de transport de la frontière au Laboratoire d'Etudes du Travail 107,500	1,107,500 »
57	Dépenses occasionnées par le travail de classification des bénéficiaires du Fonds des Estropiés et Mutilés	26,000 »
	TOTAL DU BUDGET DU MINISTÈRE DU TRAVAIL ET DE LA PRÉVOYANCE SOCIALE, fr.	=====

Total par chapitre. — Totaal per hoofdstuk.	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN.	Artikelen.
1,658,500 »	a) Aankoop in Duitschland, in 1936, van boeken, verzamelingen van natuurwetenschappen, materieel met het oog op het onderzoeken van werken en voor wetenschappelijk betoog, bestemd voor het Laboratorium voor het Bestudeeren van Arbeidsaangelegenheden, krachtens accoorden gesteund op tegoed in marken, geblokkeerd op rekening van de Belgische Regeering bij de Conversiekas te Berlijn (met inbegrip van de eventueele kosten van verpakking en vervoer tot aan de Belgische grens) fr. 1,000,000 b) Tolkosten, in voorkomend geval vervoer- en weeldetaxe, verband houdend met de aankopen vermeld in a). Vervoerkosten van de grens tot aan het Laboratorium voor het bestudeeren van arbeidsaangelegenheden 107,500 Uitgaven teweeggebracht door het werk van classificatie der gerechtigden van het Fonds voor Gebrekkigen en Verminkten 26,000	56 57
1,588,919,318 »	TOTAAL VAN DE BEGROOTING VAN HET MINISTERIE VAN ARBEID EN SOCIALE VOORZORG.	